

Исмаилова Ясаман Тахмаз гызы

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ОРНИМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье описываются этимологические особенности некоторых оронимов в английском языке. Автор рассматривает происхождение названий оронимов, их становление и пути развития, раскрывает этимологические особенности оронимов на основе примеров, взятых из англоязычной художественной литературы. Получены выводы о том, что этимологические особенности оронимов имеют большое значение не только для наименований структуры рельефа или свойства пород, но и для других географических наименований.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 1. С. 103-105. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'44

В статье описываются этимологические особенности некоторых оронимов в английском языке. Автор рассматривает происхождение названий оронимов, их становление и пути развития, раскрывает этимологические особенности оронимов на основе примеров, взятых из англоязычной художественной литературы. Получены выводы о том, что этимологические особенности оронимов имеют большое значение не только для наименований структуры рельефа или свойства пород, но и для других географических наименований.

Ключевые слова и фразы: оронимы; топонимы; этимологические особенности; английский язык; древние памятники; словосочетание.

Исмаилова Ясаман Тахмаз гызы

*Бакинский славянский университет, Азербайджанская Республика
sevinc.n@mail.ru*

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НЕКОТОРЫХ ОРОНИМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Одной из наиболее важных и актуальных проблем, изучаемых в английском языке, являются топонимы, как основные составляющие ономастики, и их поля, в том числе оронимы. Ороним – это греческое слово; *орос* означает гора, овраг, а *ониома* – имя. Оронимы – это тип топонимов, указывающих на названия объектов с различными формами земной поверхности (гора, долина, холм, равнины). Использование оронимов на английском языке отражено в различных памятниках древнеанглийской истории. Поскольку история оронимов очень древняя, их можно найти в древних памятниках.

Оронимия – важный источник для исследования истории языка. На наш взгляд, оронимы следует изучать, а выявленные факты необходимо внедрять в учебный процесс. В связи с этим изучение оронимов, определение их классификации и раскрытие особенностей обработки оронимов в художественном стиле являются одной из важных и актуальных проблем и вызывают огромный интерес. Цель данной статьи – рассмотреть оронимы как самостоятельную область лингвистики, раскрыть их особенности в процессе возникновения и развития. Для достижения цели решаются следующие задачи: 1) определить значение топонимов как одну из наиболее важных и актуальных проблем ономастики; 2) показать причины формирования названий оронимов; 3) выявить на основе примеров важность семантики и стилистических особенностей оронимов английского языка не только для структуры рельефа, но и для других географических названий.

Рассмотрим некоторые оронимы, выбранные из художественных произведений.

They were now advancing diagonally upon the chain Wind River Mountains, which lay between them and Green River valley [11]. / *Они теперь продвигались по диагонали по горной цепи Уинд-Ривер, которая лежала между ними и долиной реки Грин-Ривер* (здесь и далее перевод автора статьи. – Я. И.). В этом предложении употреблены два оронима. Первым из них является *Wind River Mountains*. *Wind River Mountains* – это горный хребет в штате Вайоминг США. Как следует из названия, наименование этих гор связано с рекой Уинд. *Wind* означает ветер, и частые ветры в этих местах стали причиной использования слова «ветер» во многих географических объектах. Отсюда можно сделать вывод, что названия этих гор сильно зависят от их географических особенностей.

Второй ороним, который мы находим в вышеупомянутом предложении, это *Green River valley*. Понятно, что название реки влияет на название долины. Так, *Green River* является одним из основных сегментов реки Колорадо. Местоположение вокруг реки повлияло на его название. Название реки связано с ее цветом.

I want to take you first to see a remarkable place of Mercia, and then we shall go to Liverpool through what is called "The Great Vale of Cheshire" [10, p. 32]. / *Я хочу взять тебя с собой; сначала увидим замечательное место Мерсии, а затем мы отправимся в Ливерпуль через так называемую «Великую долину Чешира»*. *The Great Vale of Cheshire* – большая долина, расположенная в провинции *Cheshire* в Англии. Эта долина называется так потому, что она охватывает большую площадь. Название *Cheshire* впервые упоминается как *Legeceasterscir*, которое происходит от англосаксонского слова и означает «графство города легионов» [12, p. 130]. На протяжении веков в связи с некоторыми языковыми процессами, которые произошли в английском языке, данное название изменилось и упростилось до нынешней формы, то есть стало употребляться как *Chester*.

Who can suggest, for instance, a common denominator to suit the Devonshire Moors, the Norfolk Broads, the Surrey Downs, and the Thames Valley [4, p. 110]. / *Кто может предложить, например, «общий знаменатель», подходящий для девонширских болот, бродов Норфолка и Суррей Даунс и долины Темзы*. Влияние названия реки Темзы на формирование оронима *The Thames Valley* четко видно. Как мы знаем, Темза является одной из главных и важнейших рек Великобритании, она повлияла на формирование многих наименований на территории Англии. Долина Темза также расположена вокруг реки Темзы и, как известно, играет важную роль в формировании названий рек. Мы считаем, что это название перешло в английский язык с кельтского языка как *Tamesas*. А на латыни было отмечено как *Tamesis* [12, p. 606]. *Thames*, вероятно, означает *темное*. Потому что, сравнивая слово *Темза* с похожими словами на других родственных языках, например на ирландском – *teemheal*, на валлийском – *tywyll*, можно заметить, что оно означает «темный».

Once upon a time there was a Glass Mountain at the top of which stood a castle made of a pure gold and in front of the castle there grew an apple-tree on which there were golden apples [8]. / *Когда-то была стеклянная гора, на вершине которой стоял замок из чистого золота, а перед замком росла яблоня, на которой были*

золотые яблоки. Гора *Glass Mountain* расположена в длинной долине Северной Америки. Скалы, составляющие гору, – это всего лишь вулканические породы. Большинство этих пород содержат вулканическое стекло и кварц. Как видно, здесь основным фактором, влияющим на образование оронима, является его состав пород, состоящих из вулканического стекла и кварца, и похожесть их на стекло. Вот почему гора называется «Стектанная гора» [13]. Таким образом, кажется очевидным, что образование оронима связано с физическими свойствами горных пород.

Our mansion was situated in one of the most romantic parts of the Vale of Uske [3]. / *Наш особняк был расположен в одной из самых романтических частей долины Уске.* На формирование оронима *Vale of Uske* повлияло название одной из британских рек *Уске*. Расположение долины вокруг реки привело к тому, что возникло данное название. *Uske* означает «вода».

There is an admirable foundation for a philosophic romance in the curious history of the early settlement of Mount Wollaston or Merry Mount [6]. / *Существует замечательная основа для философского рыцарского романа в любопытной истории раннего поселения горы Волластон или Мерри-Маунт.* Гора *Mount Wollaston* расположена в штате Массачусетс. Гора названа в честь капитана Волластона. В 1624 году Томас Мортон вместе с капитаном Волластоном эмигрировал из Великобритании в колонию Плимс. В 1625 году из-за плохих отношений с руководством колонии они покинули это место. С тех пор эти места стали известны как Волластон, и некоторые географические названия были названы в честь этого человека [12, р. 693]. Также сюда можно добавить ороним *Mount Wollaston*. Второе географическое название, которое мы находим в приведенном выше предложении, – это ороним *Merry Mount*. Фактически эта гора называется *Mare Mount* и иногда называется *Merry Mount*. Считается, что *Merry Mount* является укороченной формой *Mare Mount*. Английское слово «мерри» означает *веселый, радостный* (отсюда *to make merry* – *веселиться, пировать*), и вокруг горы всегда отмечают много праздников, и люди там весело проводят время.

Mount Washington indeed, looked near to heaven; he was white with snow and had caught the only cloud that was sailing through the atmosphere to veil his head [5, р. 339]. / *Гора Вашингтон, действительно, была похожа на рай; она была белой от снега, а за ее вершину зацепилось то самое единственное облако, которое плыло в атмосфере, чтобы покрывать ее, как будто вуалью.* Так как гора *Mount Washington* является одним из самых высоких пиков в Северо-Восточной Америке, на ее вершине всегда дуют сильные ветры. Вот почему местные жители называли ее *Agiocochook*, т.е. «дом великой души» [12, р. 654]. Это имя связано с легендой о горах среди местных жителей и их верованиями. Но в XVIII веке после создания США гора была переименована в гору Вашингтон в честь Джорджа Вашингтона, первого президента США и великой личности.

But the best gift of all came on the way to Mount Windy – Top, where it was decided to picnic in honour of the great occasion [2]. / *Но самый лучший подарок был преподнесен по пути на гору Уинди – вершину, где было решено устроить пикник в честь великого случая.* *Mount Windy* – гора в штате Вермонт США. *Windy* означает «ветренный». Это название горы неслучайно. Так, в этих областях всегда дуют ветры. Как мы видим, происхождение этого оронима напрямую связано с географической особенностью региона.

The town where she formerly passed some years of her life and where they were now to spend a few days, was probably as great an object of her curiosity as all the celebrated beauties of Matlock, Chatsworth, Dovedale, or the Park [7]. / *Город, в котором она раньше провела несколько лет своей жизни и где они теперь должны были провести несколько дней, был, вероятно, столь же прекрасным предметом ее любопытства, как и все знаменитые красавицы Матлок, Чатсуорт, Довдейл или Парк.* Долина *Dovedale* охватывает побережье реки Дов в Делбишире в Англии. И название долины возникло в связи с рекой Дов. В долине Довдейл также имеется пещера в виде двух голубей, указывающих на то, что они влияют на формирование названия территории [12, р. 192]. Тем не менее верно полагать, что название оронима происходит от наименования реки. Название реки Дов не связано с голубем. Ороним *Dove* был употреблен на английском языке как «черный, темный». Причина названия реки связана с тем, что ее цвет был темным.

In a quiet sunny Scottish valley a group of Scottish nobles rode towards a farm [9, р. 1]. / *По тихой солнечной шотландской долине группа шотландских дворян ехала верхом в сторону фермы.* Долина *Scottish valley* расположена в Шотландии в Великобритании. При рассмотрении этого географического названия ясно, что происхождение названия связано с именем шотландского народа. Люди, живущие на этих территориях, называются *Scotts*, а долина называется «шотландская долина».

We must give land in the Highlands and Lowlands of Scotland to our own noble [1, s. 3]. / *Мы должны отдать землю в нагорье и низменности Шотландии нашему дворянину.* Шотландия состоит из равнин и возвышенностей, и это делит ее территорию на две части. Ороним *The Highlands* используется для обозначения возвышенности Шотландии. Ороним *Lowlands*, наоборот, используется для обозначения равнин Шотландии. Можно полагать, что элементы, влияющие на возникновение и формирование оронимов, имеют свои географические особенности.

Итак, можно прийти к заключению, что оронимы – малоизученная область лингвистики. Тем не менее исследование оронимов проводилось в составе топонимов. По результатам нашего исследования можно отметить, что способы формирования оронимов различны. На формирование названия оронимов могут повлиять различные факторы: а) название другой близкой топонимии; б) свойство пород, воздействие климата; в) растительный покров территории; г) название оронимов на родном языке народов, населяющих данные местности. В соответствии с названиями оронимов на языке местных народностей данные наименования можно классифицировать по следующим языковым подгруппам: 1) кельтская; 2) латинская; 3) англосаксонская;

4) скандинавская; 5) французская и др. Надо отметить, что в одной статье трудно давать отдельные примеры каждой из этих подгрупп, и в перспективе эта проблема будет рассмотрена нами последовательно.

Список источников

1. **Əsgərov N.** Areal türk onomastik vahidlərinin linqvistik xüsusiyyətləri. Bakı: Elm, 2005. 485 s.
2. **Alcott L.** Eight Cousins [Электронный ресурс]. URL: <http://www.literaturepage.com/read/alcott-eight-cousins-115.html> (дата обращения: 29.07.2017).
3. **Austen J.** Love and Friendship. Part 1 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.pemberley.com/janeinfo/lovfnd1.html> (дата обращения: 25.07.2017).
4. **Brown I.** A Book of England. L.: Collins, 1961. 416 p.
5. **Hawthorne N.** Tales and Sketches. L.: Penguin, 1987. 480 p.
6. **Hawthorne N.** The Maypole of Merry Mount [Электронный ресурс]. URL: <http://xroads.virginia.edu/~DRBR/maypole.txt> (дата обращения: 25.07.2017).
7. **Kelly M.** Elizabeth Bennet and the Austen Tour of 1833 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.jasna.org/assets/Persuasions/No.-30/mcdonald.pdf> (дата обращения: 02.08.2017).
8. **Lang A.** The Yellow Fairy Book [Электронный ресурс]. URL: http://www.sacred-texts.com/neu/lfb/ye/yefb20.htm#fn_15 (дата обращения: 23.07.2017).
9. **Randall W.** Braveheart. M.: Pearson Education, 2000. 31 p.
10. **Stoker B.** Lair of the White Worm. L.: Penguin, 2008. 324 p.
11. **Washington I.** The Adventures of Captain Bonneville. Chapter 25 [Электронный ресурс]. URL: <http://www.mtmen.org/mtman/html/bville/chap25.html> (дата обращения: 02.08.2017).
12. **Watts V.** English Place-Names. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 713 p.
13. **Wikipedia.** Glass Mountains [Электронный ресурс]. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Glass_Mountains (дата обращения: 03.08.2017).

ETYMOLOGICAL ANALYSIS OF CERTAIN ORONYMS IN THE ENGLISH LANGUAGE

Ismailova Yasaman Takhmaz gyzy
Baku Slavic University, The Republic of Azerbaijan
sevinc.n@mail.ru

The article describes etymological peculiarities of certain oronyms in the English language. The author examines the origin of oronym names, their formation and the ways of development, identifies oronym etymological peculiarities relying on the examples from English fiction. The paper concludes that oronym etymological peculiarities are of great importance not only for naming relief structure or rock properties but also for other geographical names.

Key words and phrases: oronyms; toponyms; etymological peculiarities; English language; ancient monuments; word-combination.

УДК 811.11-112

Данная статья является результатом попытки проанализировать некоторые особенности репрезентации в английском языке процессов, протекающих в памяти человека при хранении информации в памяти, ее утрате и последующем восстановлении. Анализ проводился на материале речи публичных обращений королевы Елизаветы с учетом прагматилистических особенностей данного стиля и индивидуальных характеристик. Основное внимание сфокусировано на выявлении и описании таких компонентов языковой репрезентации мнемических процессов, как субъект, мнемический глагол, информационный актант, информационный каузатор.

Ключевые слова и фразы: память; хранение; восстановление; забывание; английский язык.

Исхакова Рита Фанисовна, к. филол. н.
Санкт-Петербургский государственный университет
ritaiskhakova@gmail.com

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОЦЕССОВ ПАМЯТИ В ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЯХ

Изучение речемыслительной деятельности и взаимоотношений между элементами триады язык – мир – человек находится в центре внимания современной лингвистики, антропоцентризм которой отнесен Е. С. Кубряковой к основным принципам ее развития с конца XX века [7, с. 212]. Такой исследовательский интерес определяется тем, что каждый человек с момента рождения вовлечен в сложный процесс познания окружающего мира. Память играет ключевую роль в познавательной деятельности человека и в формировании картины мира языковой личности, ибо сам процесс восприятия окружающего мира и формирование его вербального образа